

AIRWIN



NÁVOD K
POUŽITÍ

 **Comunello**

OBSAH

1. VŠEOBECNÉ INFORMACE.....	3
2.1 Úvod k návodu k použití.....	3
2. BEZPEČNOST.....	3
3. TECHNICKÁ DATA	5
3.1 Tabulka technických dat a značení.....	5
4. POHONNÝ MECHANISMUS.....	6
4.1 Typy napájení	6
4.2 Výpočet potřebné síly.....	6
4.3 Balení a nástroje nezbytné pro montáž pohonu.....	6
5. INSTALACE	7
5.1 Postup instalace	7
5.2 Mechanické propojení většího počtu pohonů propojovací tyčí.....	10
5,3 Elektrické zapojení.....	14
5,4 Elektrické zapojení.....	15
6. ÚDRŽBA, NOUZOVÉ POSTUPY, ČIŠTĚNÍ.....	15
7. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ	15
9. ZÁRUKA TALIANO	17

1. VŠEOBECNÉ INFORMACE

2.1 Úvod k návodu k použití

Pozorně si prostudujte pokyny, uvedené v tomto návodu k použití a postupujte v souladu s nimi.

Ušchovejte tento návod pro možnost použití v budoucnu.

Věnujte pozornost technickým údajům funkcí (viz „Technická data“) a pokynům pro instalaci.

Nesprávné použití a nevhodná montáž, či provoz mohou mít za následek závažné poškození systému a ohrožení bezpečnosti uživatele systému.

Pokyny pro montáž jsou k dispozici i na oficiálních internetových stránkách

<http://www.comunello.com/mowin>

2. BEZPEČNOST

Tento návod instalaci je určen výhradně profesionálnímu a kompetentnímu personálu.

Instalace a elektrická zapojení jsou určena kvalifikovanému personálu a veškeré postupy musí být prováděny dle uvedených předpisů a platných norem.

Chybná instalace může být zdrojem nebezpečných situací.

Obalový materiál (plast, polystyrén apod.) není povoleno odhazovat volně v prostředí a musí být držen z dosahu dětí, jelikož může být zdrojem rizika.

Před zahájením instalace ověřte integritu výrobku.

Výrobek není určen k instalaci do výbušného prostředí: přítomnost hořlavých plynů a kouře představuje závažné bezpečnostní riziko.

Před instalaci motorizovaného systému je třeba provést veškeré strukturální změny pro instalaci bezpečnostních prvků a vymezení veškerých pracovních oblastí, u kterých hrozí riziko přivření, stříhu, či vtažení do funkčních částí stroje.

Zkontrolujte, je-li stávající konstrukce dostatečně robustní a stabilní. Výrobce motorizovaného pohonného systému nepřijímá odpovědnost za nekvalitní okenní rámy, na které se bude pohonná jednotka instalovat a případně následně způsobené deformace.

Nebezpečné a rizikové oblasti označte bezpečnostní signalizací dle platných norem.

Zkontrolujte kvalitu elektrické rozvodné sítě, v případě potřeby zajistěte instalaci:

- vhodných izolačních transformátorů,
- magnetotepelných spínačů, vhodně dimenzovaných pro požadované napětí,
- svodičů přepětí

Před připojením přívodu elektrické energie se ujistěte, že údaje na štítku odpovídají údajům rozvodné elektrické sítě.

Do přívodní sítě instalujte úsekový vypínač se vzdáleností kontaktů ≥ 3 mm. Zkontrolujte, je-li elektrický systém opatřen diferenciálním přepínačem a ochranou proti přepětí a nadproudu. Je-li to požadováno, připojte zařízení k zemnicímu systému, odpovídajícímu bezpečnostním normám, platným v zemi instalace pohonného systému. Před provedením jakéhokoli úkonu, spojeného s instalací, údržbou, či opravou nejprve odpojte zařízení ze sítě napětí. Pro zajištění odpovídající separaci sítě doporučujeme instalaci dvoupólového tlačítka schváleného typu. Akční členy o nízkém napětí 24VCC musí být napájeny vhodnými napájecími zdroji (**NE TRASFORMÁTORI**) schválenými ve třídě II (dvojitá bezpečnostní izolace) o výstupním napětí 24VDC $-15\% \div +20\%$ (nebo 20,4VCC min - 28,8VCC max). Při použití verze 24VCC je nezbytné, aby měl kabel vhodný průřez, který musí být vypočten na základě vzdálenosti mezi napájecím zdrojem a činným mechanismem, aby nedocházelo k náhlým poklesům a rozptylu napětí.

Průřez kabelů	Maximální délka kabelu
4,00 mm ²	-270 m
2,50 mm ²	-170 m
1,50 mm ²	-100 m
0,75 mm ²	-50 m

Hřebenový pohon **Airwin** je určen výhradně k použití, pro které byl koncipován a výrobce neodpovídá za škody způsobené jeho nevhodným použitím. Pohon je určen k instalaci do interiérů a slouží k otevírání a zavírání kyvných, světlíkových, střešních, kupolovitých oken a vikýřů. Jakékoli jiné využití bez výslovného schválení ze strany výrobce se nedoporučuje. Instalace pohonného systému musí být provedena v souladu s pokyny, uvedenými v této příručce. Nerespektování uvedených pokynů může bezprostředně ohrozit bezpečnost uživatele.

Pohonný systém je zkonstruován a schválen podle norem Evropské unie a opatřen značkou CE

Každý funkční a ovládací systém pohonu musí být zkonstruován podle platných norem EU a být v souladu s předpisy, vydávanými v rámci EU. Pro čištění pohonu nepoužívejte čisticí prostředky na bázi ředidel. Nečistěte zařízení proudem vody. Případné opravy musí být provedeny kvalifikovaným personálem (výrobce, či autorizované servisní středisko). Vyžadujte vždy a výhradně použití originálních náhradních dílů. Použití neoriginálních náhradních dílů může zapříčinit závažné narušení funkce výrobku a ohrozit bezpečnost osob i věcí a způsobit úpadek záruky. V případě problémů, či pochybností se obračete na servisní středisko, u kterého jste výrobek zakoupili, nebo přímo na výrobce.

3. TECHNICKÁ DATA

3.1 Tabulka technických dat a značení

Označení CE je povržením, že pohon odpovídá základním bezpečnostním nárokům a kritériím na ochranu bezpečnosti uživatelů, stanoveným Evropskými nařízeními. Označení CE je uvedeno na samolepícím štítku, který je aplikován na stroji a na kterém jsou uvedeny údaje, které jsou rovněž specifikovány v následující tabulce:

	Airwin	Airwin 2W-Net Airwin 3W-Net Airwin 4W-Net	Airwin	Airwin 2W-Net Airwin 3W-Net Airwin 4W-Net
Model A65	A65S1yH0G00*	A65SxyH0G00**	A65S1yL0G00*	A65SxyL0G00**
Model A45	A45S1yH0G00*	-	A45S1yL0G00*	-
Elektrické napájení	110-230Vac	110-230Vac	24Vdc	24Vdc
Intenzita elektrického napájení	50-60Hz	50-60Hz	-	-
Funkce	S2 4 min.			
Tažná/tlačná síla A65	650 N	650 N	650 N	650 N
Tažná/tlačná síla A45	450 N	450 N	450 N	450 N
Rychlost posuvu naprázdno	10mm/s			
Stupeň jistění	IP44			
Dvojitá izolace	Ano		nízké napětí	
Absorpce / Výkon A65	0,29A / 36W	0,29A / 36W	1,5A / 36W	1,5A / 36W
Absorpce / Výkon A45	0,21A / 26W	-	1,1A / 26W	-
Provozní teplota	-5° / +50°			
Délky zdvihu A65	180 – 230 – 350 – 550 – 750 – 1000			
Délky zdvihu A45	180 – 230 – 350 – 550 – 750 – 1000			
Koncový spínač při otevírání	pro absorpci			
Koncový spínač při zavírání	pro absorpci			
Soft Start/Soft Stop	ano / ano	ano / ano	ano / ano	ano / ano
Snímání překážek	ano	ano	ano	ano
Paralelní zapojení	ano (max. 30 pohonů)			
Synchronizace	ne	ne	ne	ne
Rozměry	96+zdvih x 103 x 47 (vyjma zdvihu 180)			
Hmotnost	variabilní v závislosti na zdvihu			

* / ** Zaměnit y za hodnotu zdvihu: 18 (180 mm), 23 (230 mm), 35 (350 mm), 55 (550 mm), 75 (750 mm), 0A (1000 mm)
Zaměnit x za synchronizovanou hodnotu: 2 = dva pohony, 3 = tři pohony, 4 = čtyři pohony.

4. POHONNÝ MECHANISMUS

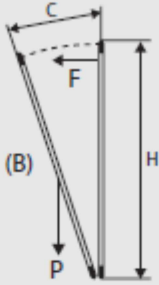
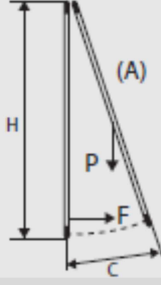
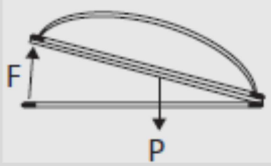
4.1 Typy napájení

Pohonný mechanismus **Airwin** je k dispozici v různých modelech a ve dvou verzích elektrického napájení:

- 230VAC může být napájen napětím sítě o hodnotách 110 a 230 VCA (50/60Hz) (tolerance $\pm 10\%$), s přívodním třívláknovým kabelem: MODRÝ, společný neutro; ČERNÝ, otevřená fáze; HNĚDÝ, zavřená fáze.
- 24VCC může být napájen napětím 24VCC s dvouvláknovým přívodním kabelem: MODRÝ, zapojený do + (kladný) zavře; HNĚDÝ, zapojený do + (kladný) otevře.

4.2 Výpočet potřebné síly

Symbolika F = síla potřebná pro otevření systému, měrná jednotka Kg (kilogramy)
P = Hmotnost okna – pouze otevírací část, měrná jednotka Kg (kilogramy)
C = posuv pohonu při otevírání, měrná jednotka cm (centimetry)
H = výška okna – pouze otevírací část, měrná jednotka cm (centimetry)

Okno s horním vyklápěním	Okno s dolním vyklápěním	Vodorovná kupolovitá okna a vikýře
		
$F = (P / 2) \times (C/H)$	$F = (P / 2) \times (C/H)$	$F = P / 2$

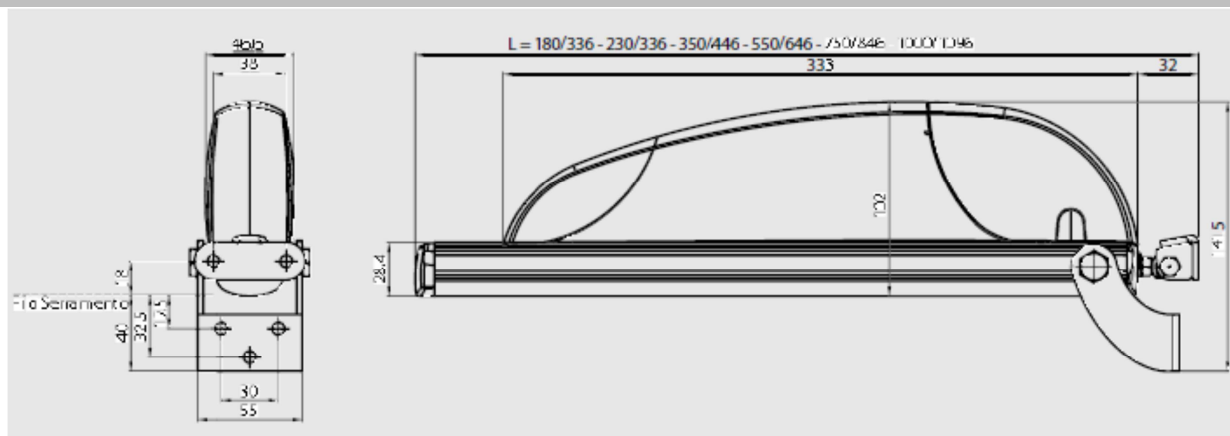
4.3 Balení a nástroje nezbytné pro montáž pohonu

Pohonný mechanismus je balen samostatně v kartonové krabici. Každé balení obsahuje: - elektrický pohon $\pm 230V \sim 50/60Hz$ nebo 24V = s elektrickým přívodním kabelem, podpěrným třmenem, fixací pro výklopná okna s dolním a horním otevíráním a návod k použití. Před zahájením montáže pohonu doporučujeme připravit si následující materiál, nářadí a vybavení. Metr, nebo vysouvací metr, tužku, vrtačku/ akumulátorový šroubovák, sadu vrtáků do kovu a dřeva, soupravu šroubovacích bitů, elektrikařské nůžky, šroubovák drážkovaná pouzdra – v závislosti na typu materiálu okenního rámu.

Při montáži na jakýkoli kovový okenní rám SE NEDOPORUČUJE použití samofezných a trojitých šroubů.

5. INSTALACE

Dolní vyklápění: prostorové rozměry a fixační otvory



5.1 Postup instalace

- Ujistěte se o tom, že síla potřebná k otevření/zavření (vypočtená dle bodu 4.2 tabulky) je nižší, či stejná jako je hodnota uvedená v TABULCE TECHNICKÝCH DAT.
- Zkontrolujte manuálně otevírání křídel, zkontrolujte a eliminujte místa, v kterých dochází k drhnutí a které by mohly způsobovat potíže při provozu.
- Proveďte ručně zkušební maximální otevření křídla a zkontrolujte, že přesahuje délku posunu, která se má nastavit na pohonném mechanismu.

POZOR

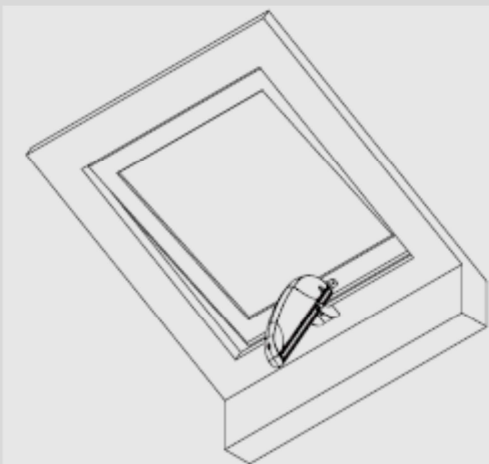


Pokud se jedná o aplikaci určenou pro okenní rámy s vyklápěním v horní polovině, hrozí nebezpečí poškození v důsledku náhlého pádu okna.

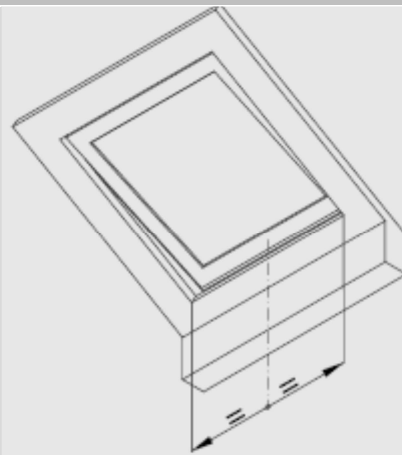
V TOMTO PŘÍPADĚ JE POVINNÁ montáž omezovačů otevírání (typ série 1276), či jiného obdobného jisticího systému, zabráňujícímu nežádoucímu pádu okna.

Dolní vyklápění

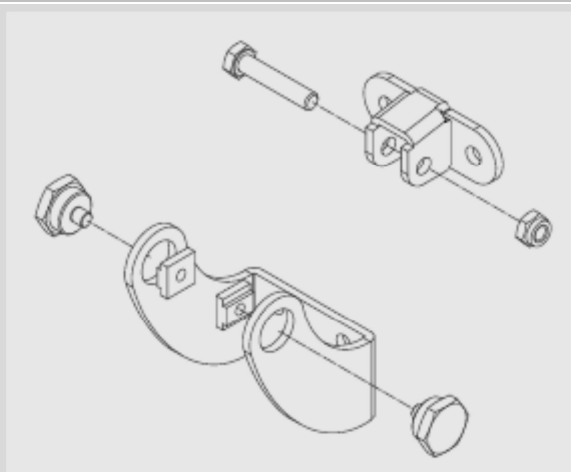
Typ



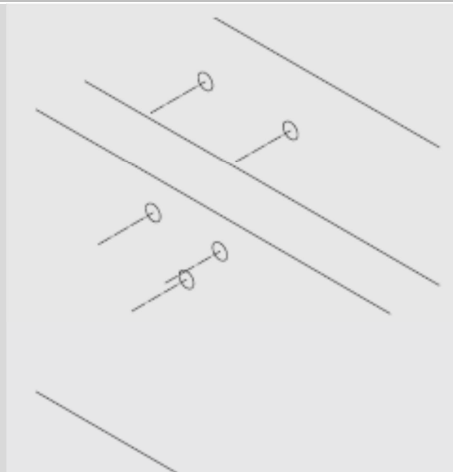
Naznačte tužkou linii osy "X" rámu.



Vhodné doplňky

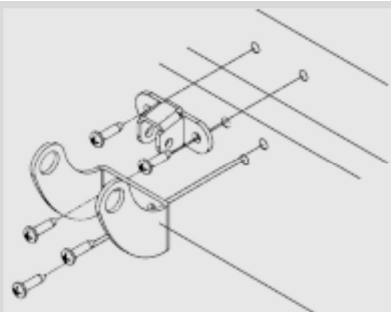


Vyvrtejte do okenního rámu otvor
či kóty dle obr. 1.

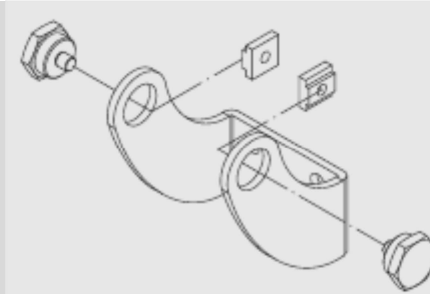


Dolní vyklápění

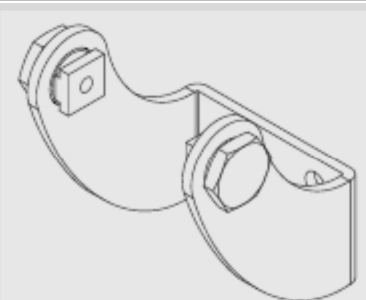
Pomocí vhodných šroubů přichyťte třmeny a držáky.



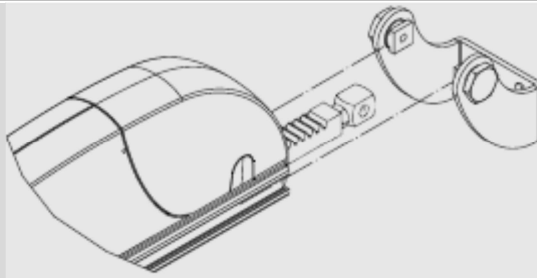
Do předem vyvrtaných otvorů v třmenu vsuňte šrouby.



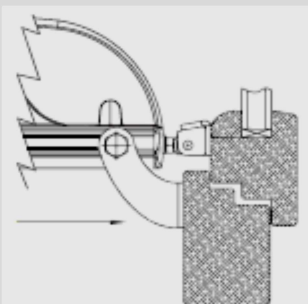
Nyní zašroubujte šrouby ke spojovacím T-deskám, ale neutahujte.



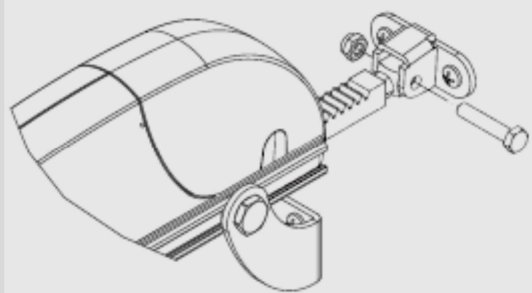
Vsuňte pohon do zašroubovaných spojovacích desek. Neutahujte šrouby k destičkám.



Přiblížte pohon k úchytu a přesuňte po spojovacích deskách tak, aby otvor oka (příšroubovaný k táhlu) souhlasil s bočním otvorem úchytu.



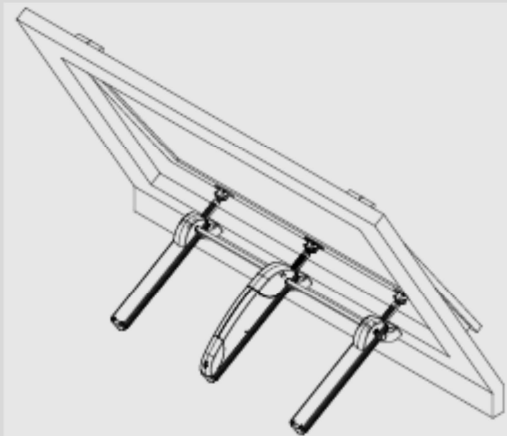
Přichyťte stopku k úchytu pomocí šroubku a matice. Utáhněte šrouby.



5.2 Mechanické propojení většího počtu pohonů propojovací tyčí

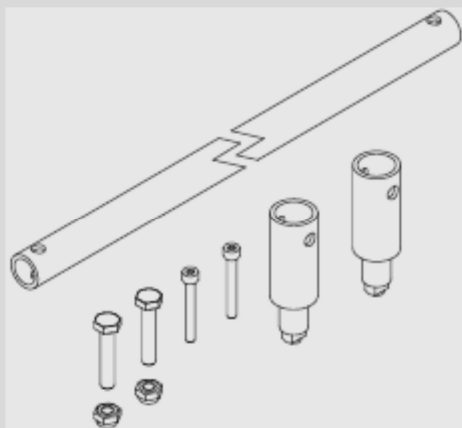
U velmi širokých oken je po vyhodnocení potřebné síly pro otevírání/zavírání (výpočet se provádí podle tabulky 4.2), možné zapojit do baterie elektrické pohonné jednotky a mechanická táhla tak, aby bylo dosaženo většího počtu tažných bodů a bylo zajištěno plynulé otevírání/zavírání rámu. Doporučujeme přidat jeden přídatný tažný bod na každý 1,2 m (cca)

Dolní vyklápění se 2 či více tažnými body: Tipologie



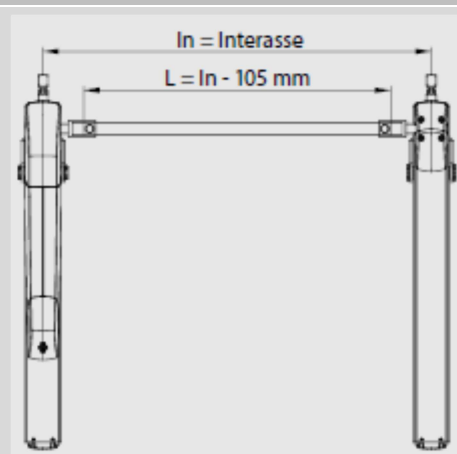
Provedte montáž tažných bodů podle postupu uvedeného v bodě 5.1.

Dolní vyklápění se 2 či více tažnými body: Vhodné doplňky



V případě, že je vzdálenost os mezi tažnými body označená "In" odlišná od vzdálenosti, uvedené v následující tabulce, je nezbytné použít delší tyč, nežli je rozměr odpovídající vzdálenosti os.

Dolní vyklápění se 2 či více tažnými body: rozměry spojovací tyče.

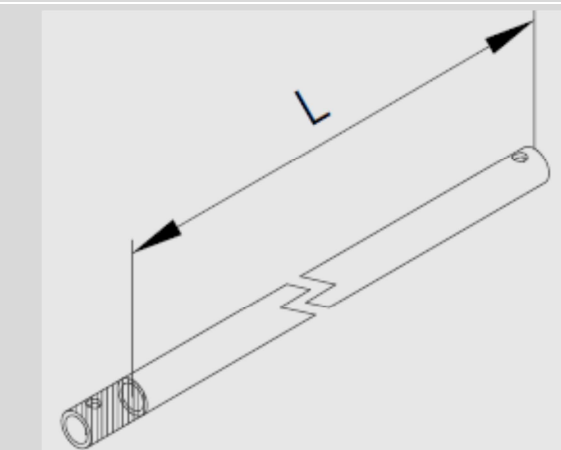


Vzdálenost os „In“ mm	Délka tyče „L“ mm	Articolo
1000	895	MA00AB01N0G00
1500	1395	MA00AB02N0G00
2000	1895	MA00AB03N0G00
2500	2395	MA00AB04N0G00
3000	2895	MA00AB05N0G00
Souprava spojovacích objímek		MA00XX01N0G00

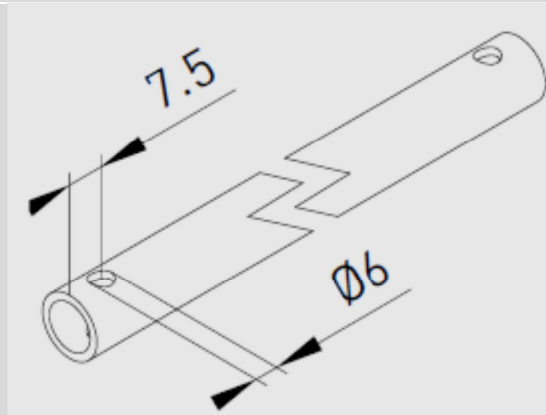
$L = In - 105 \text{ mm}$

Dolní vyklápění se 2 či více tažnými body

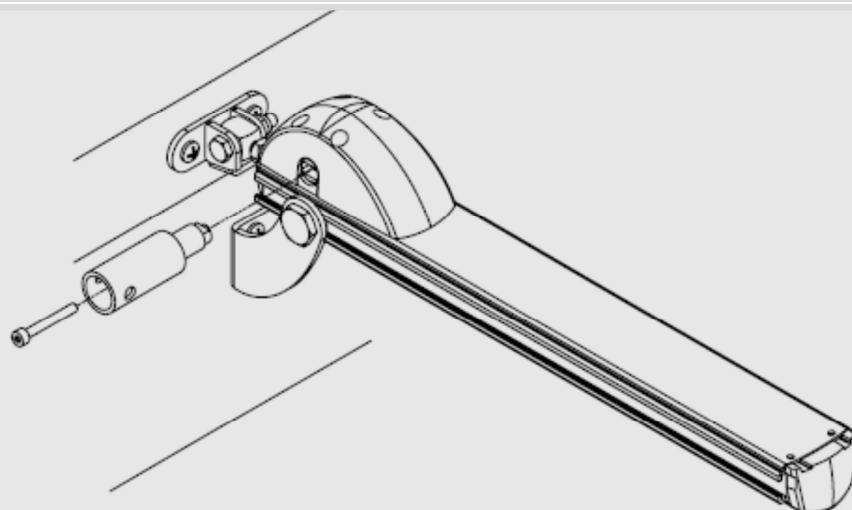
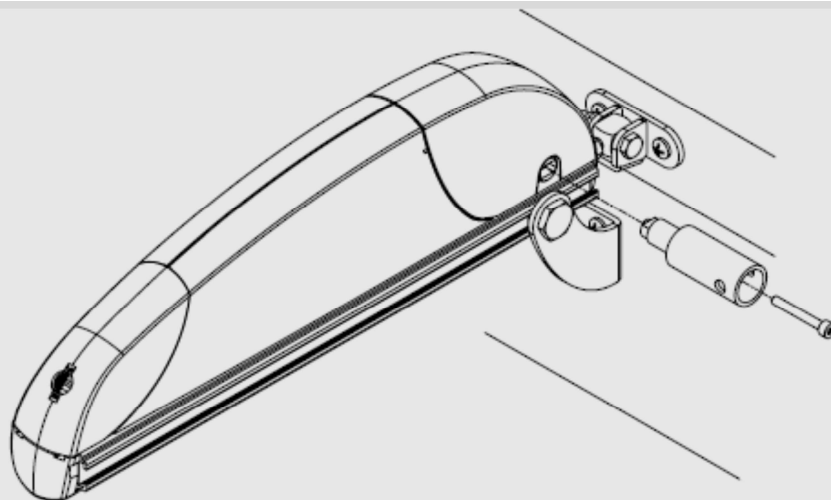
Nastavte spojovací tyč na správnou míru



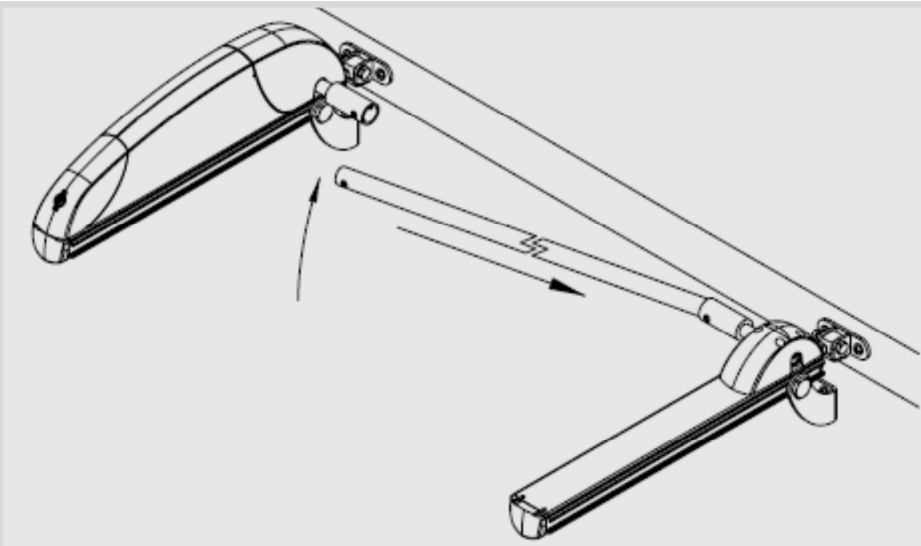
Nastavte otvory do pozice pro přichycení k sponám



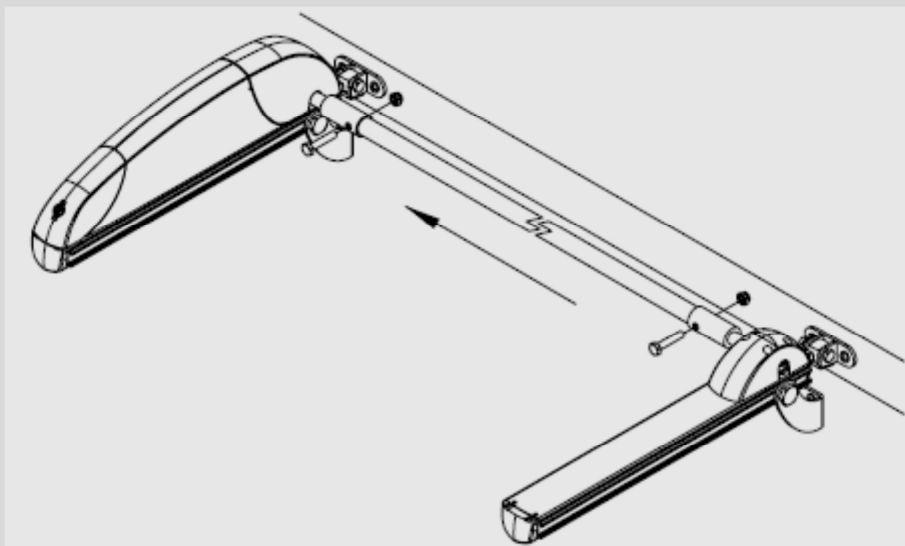
Vsuňte objímku do uložení pohonné jednotky, či ozubeného hřebenu.
Vsuňte válcový šroub do šestihřanné hlavy a utáhněte ho.



Provlékněte spojovací tyč objímkami.



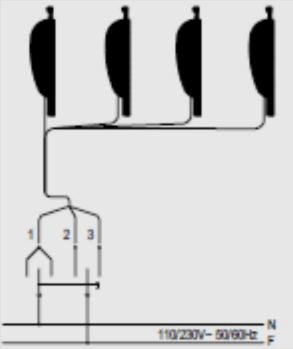
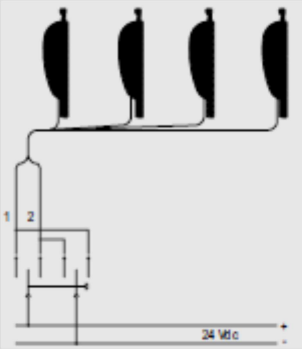
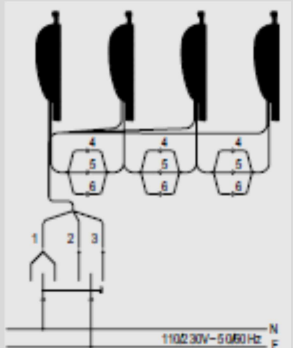
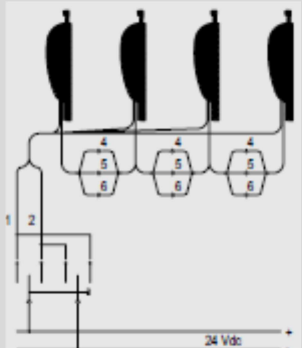
Posuňte spojovací tyč tak, aby si otvory odpovídaly. Zasuňte do otvorů šrouby a utáhněte je



5,3 Elektrické zapojení

Zapojte vybavení el. kabely podle požadované hodnoty napětí (viz výrobní štítek) podle následně uvedeného schéma.

Napájení 230VCA			Napájení 24VCC		
1	Modrý	Neutrální / Společný	1	Modrý	Positivní
2	Černý	Fáze / Otevře	2	Hnědý	Negativní
3	Hnědý	Fáze /Zavře	4	Šedý	Dané (verze 2/3/4 W-Net)
4	Bílý	Dané (verze 2/3/4 W-Net)	5	Žlutý	Dané (verze 2/3/4 W-Net)
5	Žlutý	Dané (verze 2/3/4 W-Net)	6	Zelený	Dané (verze 2/3/4 W-Net)
6	Zelený	Dané (verze 2/3/4 W-Net)			

Elektrická kabeláž 230VAC		Elektrická kabeláž 24VCC	
			
<p>Elektrická kabeláž 230VAC (verze 2/3/4 W-Net)</p>		<p>Elektrická kabeláž 24VCC (verze 2/3/4 W-Net)</p>	
			

5,4 Elektrické zapojení

Stiskněte tlačítko ovládání a proveďte zkušební zavření rámu. Současně se ujistěte o tom, že:

A. Okenní rám perfektně dovírá. Pokud tomu tak není, zkontrolujte, je-li dráha mezi křídlem a rámem vyšší, nebo rovnající se hodnotě 0 mm. V případě potřeby vložte příslušné podložky a upravte délku dráhy.

B. Řetěz je v dokonale kolmé pozici vůči konstrukci rámu. Seřídte případně pozici připojovacího táhla.

Po dosažení správné polohy zavírání stiskněte ovládací tlačítko a proveďte otevírací postup a zkontrolujte, otevírá-li se křídlo plynule po celém rozsahu.

Po dosažení požadované dráhy otevírání stiskněte ovládací tlačítko a proveďte zavření. Jakmile se okno la kompletně zavírá, zkontrolujte správné utažení šroubů, podložek a úchyťů a odpovídající stlačení těsnění.

Dokončení instalace

6. ÚDRŽBA, NOUZOVÉ POSTUPY, ČIŠTĚNÍ

V případě, že bude nutné vyháknout ručně mechanismus pohonu z důvodů: chybějícího napájení, poruchy mechanismu, údržby, vnějšího vyčištění pohonu, je nezbytné provést stejný postup (str. 9) v opačném sledu jednotlivých úkonů.

POZOR, NEBEZPEČÍ pádu okna; okenní křídlo může spadnout, jelikož již není jištěno pojistným řetězem. Po provedení údržby a vyčištění opakujte postup uvedený na straně 9.

7. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Pohonný mechanismus obsahuje nerecyklovatelné části (plastové materiály a elektronické komponenty), které nepředstavují normální odpad a musí být tedy likvidovány separovaně. Musí být tedy likvidovány separovaně a vhodným způsobem V případě jakýchkoli pochybností se obraťte na kompetentní společnosti zabývající se nakládání s odpady.

8. FAQ (časté dotazy)

Dotaz	Příčina	Řešení
Pohonný mechanismus nefunguje?	Chybí napětí	Zkontrolujte stav jističe, musí být nastaven na ON (zapnuto). Pravděpodobně se jedná o chybně zapojený kabel. Zkontrolujte elektrická zapojení vedoucí z přepínače do pohonu.
	Napětí přítomno v síti	Zkontrolujte, jestli napětí pohonu odpovídá naměřené hodnotě napětí.
Pohon neprovádí požadovaný posun?	Šíře otevírání není v požadovaném rozpětí	Vyhákněte hřebenový pohon z uložení a zkontrolujte, jestli omezovač umožňuje posuv po celé délce posuvu pohonného mechanismu. V případě potřeby upravte rameno omezovače tak, aby pohon umožňoval posun po celé délce.
Pohon přetrhal šrouby	Pohon není přichycen k rámu.	Zkontrolujte, jestli byl použit vhodný fixační materiál.
		Zkontrolujte, je-li táhlo dokonale kolmé vůči rámu. V případě, že by tomu tak nebylo, zkontrolujte postup montáže – viz část 6.1.

9. ZÁRUKA

Výrobce se zaručuje za bezchybný provoz pohonného mechanismu.

Zavazuje se k výměně částí, které budou uznány jako defektní z hlediska výrobních vad dle čl. 1490 Občanského zákoníku. Záruka se vztahuje na výrobky a součásti po období 36 měsíců od data nákupu. Záruka je platná v případě, že zákazník prokáže datum nákupu a není v prodlení s plněním platebních podmínek.

Záruka na bezporuchový provoz pohonných mechanismů znamená, že výrobce se zavazuje k bezplatné výměně, či bezodkladné opravě částí, které budou v průběhu záruční doby shledány defektními v důsledku výrobních, či materiálových vad.

Kupující nemá nárok na případnou náhradu přímých, či nepřímých škod, či úhradu jiných nákladů.

Záruka se nevztahuje na křehké části, nebo části vystavené běžnému opotřebení, či působení korozivních procesů, přetížení (i dočasného), atd.

Výrobce neodpovídá za případné škody způsobené chybnou montáží a manipulací, nevhodným a neodborným použitím. Z těchto důvodů doporučujeme provádět řádnou údržbu nejméně jednou za 6 měsíců. Záruka pozbývá platnosti v případě nepovolených zásahů, demontáže, odstraňování výrobních štítků a evidentních známek nárazů apod.

Záruka pozbývá platnosti i v případě neodborně provedených a výrobcem neschválených oprav.

Opravy v záruční lhůtě se vždy a výhradně provádí v závodě dodavatele. Náklady na dopravu (tam/i zpět) jsou vždy na nákladu kupujícího.

PROHLÁŠENÍ O ZABUDOVÁNÍ NEÚPLNĚHO STROJNÍHO ZAŘÍZENÍ (Nařízení 2006/42/CE, Příloha II-B)

Výrobce **Fratelli Comunello S.p.A.**, se sídlem ve **Via Cassola 64, I-36027, Rosà (VI), Itálie**

Prohlašuje na svou výhradní odpovědnost, že:

Pohonný mechanismus model:

- AIRWIN A65 230VAC, AIRWIN A65 2W-Net 230VAC, AIRWIN A65 3W-Net 230VAC, AIRWIN A65 4W-Net 230VAC
- AIRWIN A65 24VDC, AIRWIN A65 2W-Net 24VDC, AIRWIN A65 3W-Net 24VDC, AIRWIN A65 4W-Net 24VDC
- AIRWIN A45 230VAC, AIRWIN A45 24VDC

Výrobní číslo a rok výroby: **uvedené na výrobním štítku výrobku**

Popis: **elektromechanický pohon pro okna, střešní okna, kupolovité světlíky, solární lamely**

- Je určen k zabudování do okenního systému/střešního okna/světlíku/solárních lamel pro vytvoření stroje ve smyslu Nařízení 2006/42/CE.
Tento stroj smí být uveden do provozu teprve po splnění náležitostí nařízení 2006/42/CE (Příloha II-A)
- Odpovídá základním podmínkám Nařízení:
- Nařízení o strojích 2006/42/CE (Příloha I, Kapitola 1)
- Nařízení 2006/95 CE (Nařízení o nízkém napětí) a následující úpravy
- Nařízení 2004/108/CE (Nařízení EMC) a následující úpravy

Dále se prohlašuje, že toto neúplné strojní zařízení odpovídá následujícím základním kritériím Nařízením 2006/42/CE:

1.1.3 – 1.1.5 – 1.3.4 – 1.3.7 – 1.3.9 – 1.5.1 – 1.5.2 – 1.5.5 – 1.5.6 – 1.5.8 – 1.5.10 – 1.5.11 – 1.5.16 – 1.6.1 – 1.7.1

Při projektování a realizaci byly aplikovány následující harmonizované normy:

EN 55014-1(2006-12) – A1(2009-08);

EN 55014-2(1997) – A1(2001) – A2(2008) – IS1(2007);

EN61000-3-2(2006); EN 61000-3-3(2008-09);

EN61000-6-2(2005); EN 61000-6-3(2007);

EN60335-1(2002) – A1(2004) – A2(2006); EN60335-A11(2004) – A12(2006) – A13(2008);

EN62233(2008-04);

Technická dokumentace je na důvodnou žádost k dispozici kompetentnímu subjektu na adrese:

**Fratelli Comunello S.p.A., Via Cassola 64,
I-36027, Rosà (VI), Itálie.**

Osoba, pověřená podpisem tohoto prohlášení a předložením technické dokumentace:

Luca Comunello

Zákonný zástupce Fratelli Comunello S.p.A.

Rosà, il 10/01/2011

